

STOLL

THE RIGHT WAY TO KNIT

Manuel d'utilisation sûre de la machine à tricoter

	Type	Type d'ordinateur	Modèle
CMS 933	769	OKC	000 - 004
CMS 922	770	OKC	000 - 004
CMS 830 C k&w	573	OKC	000 - 004
CMS 822	574	OKC	000 - 005
CMS 740	572	OKC	000 - 004
CMS 730 T k&w	586	OKC	000 - 004
CMS 730 S k&w	554	OKC	000 - 004
CMS 530 T	585	OKC	000 - 004
CMS 530	566	OKC	000 - 004
CMS 520 C	570	OKC	000 - 004
CMS 520	567	OKC	000 - 004
CMS 420 E	579	OKC	000 - 002
CMS 420 E multi gauge	577	OKC	000 - 001
CMS 420 E	575	OKC	000 - 001



Date: 2008-06-24

Numéro de version: 1.7

H. Stoll GmbH & Co. KG, Stollweg 1, D-72760 Reutlingen, Allemagne

Nos produits sont perfectionnés en permanence, nous nous réservons dès lors le droit de procéder à des modifications techniques.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	1-1
1.1	Utilisation conforme	1-1
1.2	Mesures d'organisation.....	1-2
1.3	Qualification et sélection du personnel.....	1-3
1.3.1	Qualification du personnel	1-3
1.3.2	Sélection du personnel.....	1-4
1.4	Avertissements de danger	1-5
1.4.1	Avertissements de danger utilisés	1-5
1.4.2	Explication des pictogrammes (ISO).....	1-7
1.4.3	Avertissements de danger dans la documentation.....	1-8
1.5	Indications générales de sécurité	1-9
1.5.1	Dangers par pièces mécaniques	1-9
1.5.2	Dangers dus à l'énergie électrique	1-9
1.5.3	Dangers des consommables	1-10
1.5.4	Autres dangers.....	1-10
1.6	Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail	1-11
1.6.1	Consignes de sécurité pour le transport	1-11
1.6.2	Consignes de sécurité pour la mise en place	1-11
1.6.3	Consignes de sécurité pour le raccordement électrique.....	1-12
1.6.4	Consignes de sécurité pour l'échange de données	1-12
1.6.5	Consignes de sécurité pour la production.....	1-12
1.6.6	Consignes de sécurité supplémentaires pour l'opération avec carters de protection ouverts	1-13
1.6.7	Consignes de sécurité pour la lubrification, le nettoyage et l'entretien.....	1-14
1.6.8	Consignes de sécurité pour le démontage (mise hors service).....	1-14
2	Données techniques de la machine	2-1
2.1	Dimensions et poids.....	2-1
2.2	Données électriques	2-2
2.3	Données électriques (modèles 000 et 001).....	2-3
2.4	Plages de jauge	2-4

2.5	Conditions de travail	2-4
2.6	Conditions de stockage.....	2-5
2.7	Emissions sonores	2-5
3	Composants principaux de la machine à tricoter	3-1
3.1	Endroit.....	3-1
3.2	Vue latérale (à droite)	3-3
3.3	Face arrière.....	3-4
3.4	Éléments de signaux optiques et acoustiques.....	3-5
	3.4.1 Lampe témoin.....	3-5
	3.4.2 Ecran tactile.....	3-6
	3.4.3 Alarme	3-7
	3.4.4 Lampe du dispositif de contrôle du fil.....	3-8
4	Montage et mise en service	4-1
4.1	Préparation du montage	4-1
	4.1.1 Préparation du lieu d'installation	4-1
	4.1.2 Préparer l'outillage et les moyens auxiliaires	4-1
	4.1.3 Transporter la machine vers le lieu d'installation	4-1
	4.1.4 Déballer la machine à tricoter	4-1
4.2	Monter la machine	4-2
	4.2.1 Installer la machine à tricoter	4-2
	4.2.2 Raccorder la machine à tricoter	4-5
	4.2.3 Raccorder la machine à tricoter (modèles 000 et 001).....	4-9
	4.2.4 Aligner la machine à tricoter.....	4-14
4.3	Monter le dispositif d'introduction et de surveillance du fil.....	4-16
	4.3.1 Monter le dispositif de contrôle du fil.....	4-16
	4.3.2 Monter la lampe témoin.....	4-18
4.4	Coller le mètre ruban	4-19
4.5	Mettre la machine en service	4-19
4.6	Mesures pour interrompre immédiatement la course du chariot	4-20
4.7	Contrôler les dispositifs de protection	4-21

1 Consignes de sécurité

Manuel d'instructions -
avant-propos

Le but de ce manuel d'instructions est de vous aider à vous familiariser avec la machine à tricoter et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le manuel d'instructions contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celle-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Les représentations textuelles et graphiques ne correspondent pas nécessairement à l'étendue de la livraison de la machine.

Les traductions sont effectuées avec soin. En cas de doute concernant l'exactitude de la traduction, comparez celle-ci avec le document original fourni.

Vous obtiendrez des informations supplémentaires via:

- la filiale Stoll ou le revendeur Stoll de votre pays
- la ligne d'assistance Stoll:
 - Tél: +49-(0)7121-313-450
 - Fax: +49-(0)7121-313-455
 - E-Mail: helpline@stoll.com
- Internet: <http://www.stoll.com>
- des formations dans les centres de formation Stoll



Conserver ce manuel pour utilisation ultérieure. En cas de revente éventuelle de la machine, joindre à celle-ci le manuel d'instructions.

1.1 Utilisation conforme

La machine est une machine à tricoter industrielle de la classe A selon EN 55011. Respectez les lois et directives spécifiques au pays.

La machine à tricoter est exclusivement destinée à la production d'étoffes à mailles.

Avec la machine, on peut uniquement mettre en oeuvre des fils ordinaires appropriés pour l'utilisation dans des machines à tricoter industrielles.

Les éléments de guidage du fil ne sont pas prévus pour le guidage sûr de fils à haute résistance ni de matériaux tels que p. ex. des métaux.

Si vous avez des exigences spéciales pour la machine, veuillez vous adresser à un des points de vente de Stoll.

1.2 Mesures d'organisation

- Le manuel doit être conservé de manière accessible pour toutes les personnes qui sont chargées de travaux sur la machine à tricoter.
- L'exploitant doit veiller à ce que les contenus des manuels puissent être compris et appliqués par les personnes qui sont chargées de travaux sur la machine.
- L'exploitant doit en outre s'assurer que les prescriptions nationales sont prises en compte et respectées. Ce sont p. ex. les prescriptions
 - de prévention des accidents,
 - de protection de la santé,
 - de protection de l'environnement,
 - concernant les règles techniques spécifiques et
 - le travail dans les règles de l'art et conforme à la sécurité.
- N'utiliser la machine à tricoter que si elle est en parfait état technique, conformément à sa destination, en étant conscient des dangers et règles de sécurité, dans le respect du manuel d'instructions.
- Maintenir les indications d'avertissement se trouvant sur la machine complètes et en bon état de lisibilité.
Remplacement: voir catalogue de pièces de rechange.
- Il ne peut pas être apporté de modifications, de transformations ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible d'influencer la sécurité.
- Lors des réparations et de la remise en état, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Stoll.
- Ne pas apporter de modifications de programmes arbitraires au système d'exploitation de l'ordinateur, au logiciel de la machine et au système de commande.
- Ne pas installer de logiciel étranger sur la machine.

1.3 Qualification et sélection du personnel

- Les travaux à effectuer sur la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance.
Respecter les lois et directives spécifiques au pays.

1.3.1 Qualification du personnel

Afin que la machine à tricoter puisse fonctionner de manière correcte et sûre, elle peut uniquement être installée et utilisée par du personnel suffisamment formé (qualifié).

- Electricien
- Mécanicien
- Tricoteur
- Personne formée ou initiée

Electricien Est considéré comme électricien (spécialiste en électricité) celui qui est capable d'évaluer et d'exécuter les travaux électriques qui lui ont été confiés ainsi que les dangers possibles.

Le spécialiste dispose des caractéristiques suivantes:

- formation spécialisée
- connaissance théoriques
- expérience pratique
- connaissance des stipulations (spécifiques au pays) en vigueur
- connaissance du manuel d'instructions

Mécanicien Est considéré comme mécanicien (spécialiste en mécanique) celui qui est capable d'évaluer et d'exécuter les travaux mécaniques qui lui ont été confiés ainsi que les dangers possibles.

Le spécialiste dispose des caractéristiques suivantes:

- formation spécialisée
- connaissance théoriques
- expérience pratique
- connaissance des stipulations (spécifiques au pays) en vigueur
- connaissance du manuel d'instructions

1.3 Qualification et sélection du personnel

Tricoteur Est considéré comme tricoteur (spécialiste en tricot) celui qui est capable d'évaluer et d'exécuter les travaux qui lui ont été confiés ainsi que les dangers possibles.

Le spécialiste dispose des caractéristiques suivantes:

- formation spécialisée à la machine à tricoter et au poste de travail de dessin
- connaissance théoriques
- expérience pratique
- connaissance des stipulations (spécifiques au pays) en vigueur
- connaissance du manuel d'instructions

Personne formée ou initiée Est considéré comme personne formée ou initiée celui qui, sur base des caractéristiques suivantes, est capable d'exécuter des travaux exactement définis sur la machine à tricoter.

- instruction théorique et pratique détaillée sur la machine à tricoter
- expérience pratique
- connaissance des dangers possibles

1.3.2 Sélection du personnel

- L'exploitant doit s'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur la machine.
- Les compétences du personnel pour les activités suivantes doivent être clairement définies.

Le tableau montre les exigences minimales au personnel respectif.

Activité	Personnel
Montage	Mécanicien
Raccordement électrique	Electricien
Mise en marche	Tricoteur
Programmation	Tricoteur
Echantillonnage	Tricoteur, personne formée ou initiée
Montage	Tricoteur, personne formée ou initiée
Commande	Tricoteur, personne formée ou initiée
Production	Personne formée ou initiée
Maintenance, entretien, nettoyage	Tricoteur, personne formée ou initiée
Entretien	Mécanicien, électricien ou tricoteur
Réparation	Mécanicien ou électricien
Démontage	Mécanicien ou électricien

1.4 Avertissements de danger

Dans ce chapitre, vous trouverez des explications sur les avertissements de danger se trouvant sur la machine et dans la documentation.

1.4.1 Avertissements de danger utilisés

Les avertissements de danger sur la machine sont conformes à la norme ISO 3864-2.

Domaine de validité: tous les pays, sauf les USA et le Canada

Un avertissement de danger selon ISO 3864-2 peut comprendre les éléments suivants:

Pictogramme	Explication
	un ou plusieurs symboles d'avertissement
	un ou plusieurs symboles d'interdiction (en option)
	un ou plusieurs symboles d'obligation (en option)

Tab. 1-1 Elements d'un avertissement de danger

Points d'application des
avertissements de danger
sur la machine

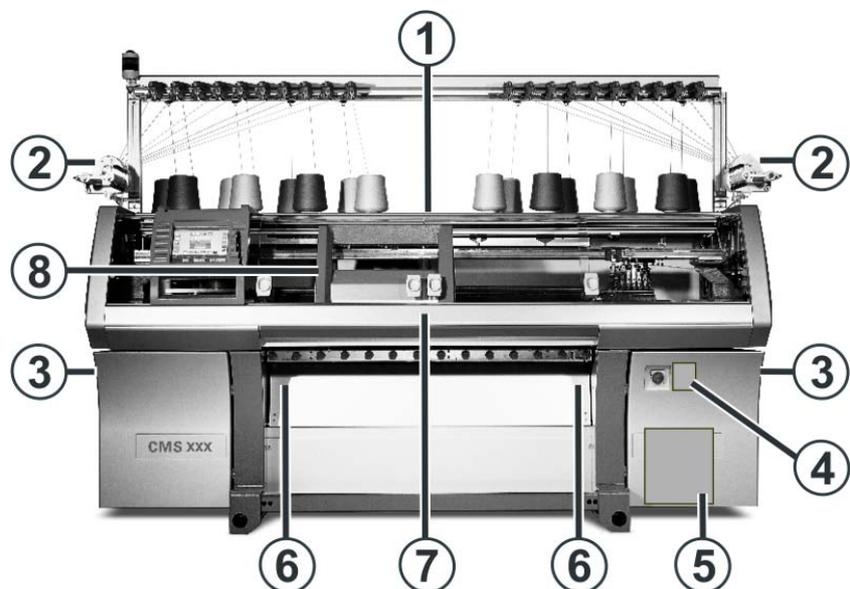


Fig. 1-1 Points d'application des avertissements de danger sur la machine

Liste des avertissements de danger sur la machine



Les avertissements de danger doivent toujours être maintenus au complet et dans un état lisible.

Vous trouverez les numéros de commande des autocollants dans le catalogue de pièces de rechange.

N°	Avertissement de danger	Explication
1		Avertissement de danger à la paroi arrière
2		Avertissement de danger au fournisseur à friction
3		Avertissement de danger au revêtement de l'armoire de commande de droite et de gauche
4		Avertissement de danger au panneau frontal de l'interrupteur principal
5		Avertissement de danger à la plaque de sol de l'armoire de commande de droite et à la paroi arrière de l'armoire de commande de droite
6		Avertissement de danger au tirage de tricot
7		Avertissement de danger en dessous des carters de protection
8		Avertissement de danger à la lubrification centrale des fontures avant et arrière. Pour les machines tandem également à droite du chariot droit.

Tab. 1-2 Liste des avertissements de danger

1.4.2 Explication des pictogrammes (ISO)

Pictogrammes sur la machine

Type	Pictogramme	Explication
Symbole d'avertissement		Symbole général d'avertissement
		Tension électrique dangereuse
		Danger d'écrasement et de cisaillement
		
		Danger de projection de pièces mécaniques ou de lubrifiants
		Danger d'aspiration
Symbole d'interdiction		Interdiction d'enlever la paroi arrière
		Interdiction d'enlever le revêtement
		Interdiction intervention
Symbole d'obligation		Porter des lunettes de protection
		Couper la liaison au réseau
		Porter une protection pour les cheveux
		Attendre que toutes les LEDs de l'armoire de commande soient éteintes

Tab. 1-3 Pictogrammes utilisés sur la machine à tricoter

1.4.3 Avertissements de danger dans la documentation

Les avertissements de danger dans la documentation ont la structure suivante:

- Symbole de danger (indique le danger de blessure)
- Mot de signalisation (danger, avertissement, prudence)
- Texte, constitué de:
 - Nature et source du danger
 - Conséquences possibles
 - Mesures de défense contre le danger et interdictions

Exemple:



DANGER

Tension électrique mortelle!

Mort ou grave blessure due à l'électrocution.

➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".

➔ Verrouiller la machine contre le réenclenchement.

Mot de signalisation	Explication
Danger	La mort ou des blessures graves (irréversibles) menacent directement.
Avertissement	Mort ou blessure grave (irréversible) possibles.
Prudence	Blessure légère (réversible) possible.
Prudence (sans symbole de danger)	Domages matériels possibles.

Tab. 1-4 Explication des mots de signalisation

1.5 Indications générales de sécurité

1.5.1 Dangers par pièces mécaniques

Cause	Mesure de prévention
Danger de blessure par des pièces tournantes ou en mouvement.	Ne pas mettre la main dans la machine en fonctionnement. Toujours arrêter la machine avant une intervention. En cas d'activités de montage, arrêter la machine et la verrouiller contre le réenclenchement. Porter des lunettes de protection.
Danger de blessure par projections de morceaux d'aiguilles en cas de détériorations suite à une collision du chariot et des aiguilles.	Porter des lunettes de protection.
Danger de brûlure avec les moteurs, la fonture et des parties de la commande électrique, qui peuvent devenir chauds.	Porter des gants de protection.
Danger de blessure lors d'activités de montage, à cause de ressorts de compression et de traction (p. ex. dans le tirage principal et dans la barre d'embrayage), qui peuvent avoir stocké de l'énergie potentielle.	Détendre les ressorts avant le démontage. Porter des vêtements de protection.

1.5.2 Dangers dus à l'énergie électrique

Cause	Mesure de prévention
Danger de mort par électrocution lors de travaux sur les composants électriques de la machine.	Les travaux peuvent uniquement être effectués par un électricien. Mettre la machine hors service. Enlever les fusibles côté bâtiment. Verrouiller la machine contre le réenclenchement.
Danger de mort par électrocution en cas de défauts électriques, tels que connecteurs détachés ou défectueux ou de câbles brûlés ou détériorés.	Mettre immédiatement la machine à l'arrêt. Enlever les fusibles côté bâtiment. Verrouiller la machine contre le réenclenchement. Faire éliminer les manquements par un électricien.

1.5.3 Dangers des consommables

Cause	Mesure de prévention
Danger de brûlure lors de la manipulation d'huiles, graisses et autres substances chimiques.	Porter un équipement de protection (p. ex. lunettes de sécurité, gants). Respecter les lois et directives spécifiques au pays. Tenir compte des indications du fabricant.
Blessures par la pression de l'huile en cas de tuyauteries défectueuses de la lubrification centrale se trouvant sous haute pression d'huile (30 bars).	Mettre immédiatement la machine à l'arrêt. Verrouiller la machine contre le réenclenchement. Faire remplacer les tuyauteries défectueuses par un mécanicien. Éliminer immédiatement l'huile épanchée.
Blessures par l'air comprimé en cas de tuyauteries défectueuses du dispositif d'élimination des peluches se trouvant sous haute pression d'air.	Mettre immédiatement la machine à l'arrêt. Verrouiller la machine contre le réenclenchement. Faire remplacer les tuyauteries défectueuses par un mécanicien.
Danger de glissade en cas d'épanchement d'huiles, de graisses ou autres substances ou en cas de fuites de celles-ci.	Essuyer immédiatement les substances. Respecter les lois et directives spécifiques au pays.
Pollution de l'environnement en cas d'élimination incorrecte de consommables et de pièces de rechange.	Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement. Respecter les lois et directives spécifiques au pays. Tenir compte des indications du fabricant.

1.5.4 Autres dangers

Cause	Mesure de prévention
Danger d'incendie et d'explosion accru par peluches, poussière et autres saletés. Danger de court-circuit accru en cas de tricotage de fils métalliques ou conducteurs par formation de duvet et poussière métalliques.	En fonction du degré d'encrassement, enlever régulièrement les peluches, la poussière et autres impuretés de l'ensemble de la machine, au moins une fois par équipe cependant. Veiller à une aspiration supplémentaire. Porter une protection respiratoire.
Danger de détérioration par l'utilisation de produits de nettoyage non appropriés.	Utiliser uniquement des produits de nettoyage qui sont repris dans le manuel d'instructions, p. ex. de l'alcool. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage dommageables pour la santé ou corrosifs.

1.6 Consignes de sécurité concernant certaines phases de travail

- Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité.
- Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionner.
- Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité sont existants et en état de fonctionnement.
- En particulier, (faire) remédier sans retard aux pannes qui peuvent influencer la sécurité.
- Absolument respecter les indications d'avertissement se trouvant sur la machine et dans le manuel. De la sorte, vous protégez vous-même et les tiers de dangers et vous évitez des détériorations de la machine et d'autres biens matériels.
- Aucune personne ne peut se trouver à l'intérieur de la machine.
- Surveiller les processus de mise en marche et de mise à l'arrêt et les indicateurs de contrôle.
- Avant de mettre la machine en marche, s'assurer que personne ne peut être mis en danger par le démarrage de la machine.

1.6.1 Consignes de sécurité pour le transport

Type de danger	Mesure
Danger de blessure par lourdes charges.	Respecter les lois et directives spécifiques au pays pour le transport de lourdes charges. Lors du transport avec des chariots de manutention au sol, respecter les lois et directives en vigueur spécifiques au pays.

1.6.2 Consignes de sécurité pour la mise en place

Type de danger	Mesure
Danger de blessure par lourdes charges.	Respecter les données techniques de la machine. Respecter les prescriptions de prévention des accidents spécifiques au pays pour le transport de lourdes charges.
Danger de détérioration de la machine.	Enlever toutes les sécurités de transport. Mettre en place les carters de protection latéraux (côtés gauche et droit de la machine).
Pollution de l'environnement	Eliminer les films de protection de manière compatible avec l'environnement. Respecter les lois et directives spécifiques au pays.

1.6.3 Consignes de sécurité pour le raccordement électrique

Type de danger	Mesure
Danger de mort par électrocution lors de travaux sur les composants électriques de la machine.	Faire raccorder la machine par un électricien. Respecter les données techniques.

1.6.4 Consignes de sécurité pour l'échange de données

Type de danger	Mesure
Virus informatiques! Perte de données ou perte de production. Des virus informatiques peuvent parvenir dans la machine via le port USB ou le réseau à cause de données non contrôlées.	N'introduisez que des données exemptes de virus dans la machine à tricoter. Depuis des années, les dangers liés aux virus informatiques augmentent. Informez-vous du problème et veillez à ce que les ordinateurs mis en réseau avec la machine à tricoter et les supports de données utilisés sur la machine à tricoter soient exempts de virus informatiques ! Nous attirons expressément votre attention sur le fait que la maison H. Stoll GmbH & Co. KG n'accorde aucune garantie et n'endosse aucune responsabilité pour les dommages liés aux virus. Pour toutes questions complémentaires, veuillez contacter la ligne d'assistance Stoll.

1.6.5 Consignes de sécurité pour la production

Type de danger	Mesures
Danger de blessure	Fermer les carters de protection. Fermer les parois arrières de la machine. Fermer les carters de protection latéraux. Garder les yeux à l'écart des tendeurs de rappel latéraux. Enlever les objets tels qu'outils, bobines, etc. de l'intérieur de la machine. Si la machine est en service, ne mettre en aucun cas les mains dans la machine en fonctionnement. Arrêter la machine lorsqu'une intervention est nécessaire.
Danger d'enroulement et d'entraînement et danger d'écrasement.	Ne pas mettre la main dans le rouleau du tirage du tricot. Pendant le fonctionnement de la machine, ne pas toucher le fournisseur à friction et tenir à l'écart les cheveux et vêtements flottants. Après l'arrêt de la machine, attendre la fin du

Type de danger	Mesures
	mouvement du fournisseur à friction.
Danger pour la santé par des fibres, de la poussière et des vapeurs.	<p>Une prudence particulière est de mise lors du tricotage de fils pouvant présenter un danger pour la santé ou provoquer une détérioration de la machine:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fils avec duvet de fibres important - colorants dangereux pour la santé - fils en fibres de verre, métallisés, amiante, carbone, PU ou substances similaires <p>Prendre des mesures appropriées afin d'éviter le danger lié au duvet de fibres, la poussière et les vapeurs.</p> <p>Respecter les lois et directives spécifiques au pays.</p> <p>Tenir compte des indications du fabricant.</p> <p>Si vous avez encore des questions, contactez STOLL.</p>
Danger de détérioration (danger de court-circuit) à cause de fibres ou de la poussière lors du tricotage de fils métalliques ou conducteurs.	<p>En fonction du degré d'encrassement, enlever régulièrement les peluches, la poussière et autres impuretés de l'ensemble de la machine, au moins une fois par équipe cependant.</p> <p>Veiller à une aspiration supplémentaire.</p>

1.6.6 Consignes de sécurité supplémentaires pour l'opération avec carters de protection ouverts

Lorsque les carters de protection sont ouverts, vous ne pouvez pas bloquer la barre d'embrayage en position supérieure (production). L'opérateur doit maintenir la barre d'embrayage dans cette position afin que la machine tourne à la vitesse programmée (circuit d'homme mort).

Type de danger	Mesures
Danger d'écrasement et de cisaillement par le chariot, le chevalement, les fontures, les dispositifs de pinçage et de coupe et les fontures supplémentaires.	<p>Ne pas mettre la main dans la machine en fonctionnement.</p> <p>Déplacer le chariot pas à pas ou à la vitesse lente (voir manuel d'instructions).</p>
Danger de blessure par projection de morceaux de cames et d'aiguilles cassées.	Porter des lunettes de protection.
Danger d'écrasement et de cisaillement par le tirage du tricot, le tirage auxiliaire et le tirage du peigne et des fontures supplémentaires.	<p>Ne pas mettre la main dans l'interstice entre les fontures.</p> <p>Tenir les mains, le visage, les vêtements amples et autres objets flottants à l'écart.</p> <p>Ne pas mettre les mains dans la zone entre le rouleau du tirage du tricot et le tirage du peigne.</p>

1.6.7 Consignes de sécurité pour la lubrification, le nettoyage et l'entretien

Type de danger	Mesure
Danger d'écrasement et de cisaillement par le chariot, le chevalement, les fontures, les dispositifs de pinçage et de coupe.	Couper la machine avec l'interrupteur principal. Verrouiller la machine contre le réenclenchement. Après des travaux à l'arrière de la machine, remettre la paroi arrière en place.
Danger pour la santé	Lors de la manipulation d'huiles et de graisses, respecter les consignes de sécurité spécifiques au pays en vigueur pour le produit. Tenir compte des indications du fabricant.
Pollution de l'environnement	Assurer une élimination sûre et écologique des huiles et des graisses. Respecter les lois et directives spécifiques au pays. Tenir compte des indications du fabricant.

1.6.8 Consignes de sécurité pour le démontage (mise hors service)

Démontage pour stockage de longue durée ou pour le transport:

Type de danger	Mesure
Danger de mort par électrocution lors de travaux sur les composants électriques de la machine.	Faire couper la machine du réseau électrique par un électricien.
Danger de détérioration de la machine lors du transport.	Respecter les données techniques de la machine. Respecter les prescriptions de prévention des accidents spécifiques au pays pour le transport de lourdes charges.

Démontage et mise au rebut:

Type de danger	Mesure
Danger de mort par électrocution lors de travaux sur les composants électriques de la machine.	Faire couper la machine du réseau électrique par un électricien.
Pollution de l'environnement lors de l'élimination.	Respecter les lois et directives spécifiques au pays.

2 Données techniques de la machine

2.1 Dimensions et poids

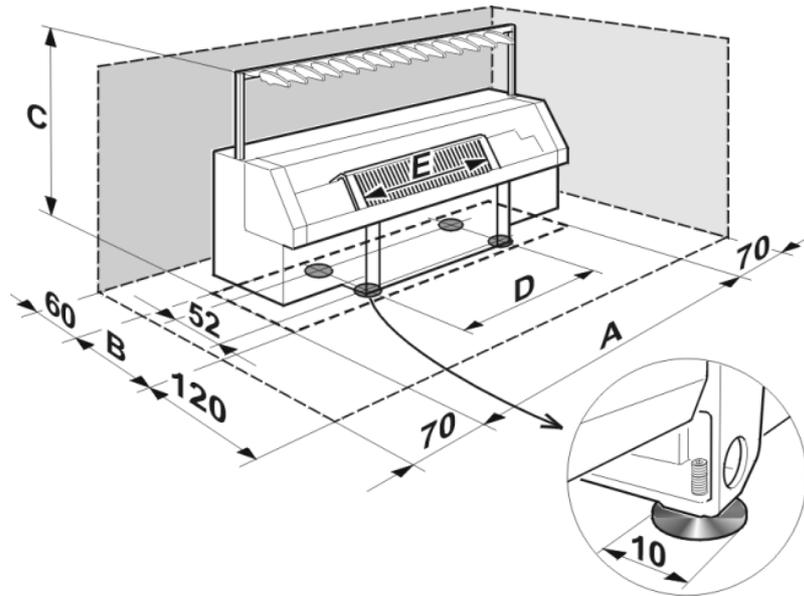


Fig. 2-1 Dimensions de la machine (en cm)

- A Largeur
 B Profondeur
 C Hauteur
 D Distance entre les vis de positionnement
 E Largeur de travail nominale

Les déplacements alternés du chariot induisent dans les vis de positionnement les contraintes dynamiques mentionnées ci-dessous.

	A	B	C	D	E	Poids (kg)	Charge dynamique (kg)
CMS 933	510	106	205	270	244	2060	700
CMS 922	456	106	205	270	244	1960	660
CMS 830 C k&w	403	91	205	239	213	1690	740
CMS 822	403	91	205	239	213	1670	730
CMS 740	355	91	205	209	183	1530	620
CMS 730 T k&w	355	91	205	209	183	1510	630
CMS 730 S k&w	355	91	205	209	183	1520	630
CMS 530 T	270	91	205	153	127	1260	550
CMS 530	270	91	205	153	127	1240	540
CMS 520 C	270	91	205	153	127	1250	540
CMS 520	270	91	205	153	127	1220	510
CMS 420 E (type 579)	237	91	205	153	114	990	470
CMS 420 E (type 575, 577)	270	91	205	153	114	1170	500

Tab. 2-1 Dimensions, poids et sollicitation dynamique

2.2 Données électriques

Valable pour :					
≥ Modèle 003	CMS 822				
≥ Modèle 002	CMS 933	CMS 830 C	CMS 740	CMS 530 T	CMS 520
	CMS 922	CMS 822	CMS 730 S	CMS 530	
			CMS 730 T	CMS 520 C	
≥ Modèle 000					CMS 420 E (Type 579)

Données électriques	Valeurs
Tension du réseau	400 V ±10 % 50 ou 60 Hz
Nombre de phases	3 Respecter le champ tournant dextrogyre
Courant de référence	7 A
Fusible principal (client)	16 A lent par phase
Puissance absorbée	environ 2,6 kW

Tab. 2-2 Données de raccordement de la machine à tricoter

Avant de brancher la machine, il faut vérifier quelle est la tension du réseau sur l'emplacement d'installation.

Le branchement de groupes électriques et électroniques d'autres fabricants au câblage interne de la machine n'est pas autorisé en règle générale. Il n'est pas possible de garantir le bon fonctionnement de la machine, dans ces cas-là.¶

Si la machine à tricoter est alimentée via un générateur, vérifier que la tension fournie par le générateur soit conforme aux exigences de la norme EN 60204-1, paragr. 4.3.1.

En cas de doute, veuillez-vous adresser à la ligne d'assistance STOLL.

2.3 Données électriques (modèles 000 et 001)

Valable pour :					
modèles 000 - 001	CMS 933	CMS 830 C	CMS 740	CMS 530 T	CMS 520
	CMS 922	CMS 822	CMS 730 S	CMS 530	CMS 420 E (Type 575, 577)
			CMS 730 T	CMS 520 C	

Données électriques	Valeurs
Tension du réseau	200 à 440 V \pm 10 % 50 ou 60 Hz
Nombre de phases	3 Respecter le champ tournant dextrogyre
Courant de référence	8 A
Fusible principal (client)	16 A lent par phase
Puissance absorbée	environ 2,6 kW

Tab. 2-3 Données de raccordement de la machine à tricoter

Avant de brancher la machine, il faut vérifier quelle est la tension du réseau sur l'emplacement d'installation.

Le branchement de groupes électriques et électroniques d'autres fabricants au câblage interne de la machine n'est pas autorisé en règle générale. Il n'est pas possible de garantir le bon fonctionnement de la machine, dans ces cas-là.¶

Si la machine à tricoter est alimentée via un générateur, vérifier que la tension fournie par le générateur est conforme aux exigences de la norme EN 60204-1, par. 4.3.1.

En cas de doute, veuillez vous adresser à la ligne d'assistance STOLL.

2.4 Plages de jauge

Jauge	Nombre d'aiguilles			
	Largeur nominale: 50" (127 cm)	Largeur nominale: 72" (183 cm)	Largeur nominale: 84" (213 cm)	Largeur nominale: 96" (244 cm)
E 3	149			
E 3.5	174			
E 4	199			
E 5, E 2,5.2	249	359	419	479
E 7, E 3.5.2	349	503	587	671
E 8	399	575	671	767
E 10, E 5.2	499	719	839	959
E 12, E 6.2	599	863	1007	1151
E 14, E 7.2	699	1007	1175	1343
E 16, E 8.2	799	1151	1343	1535
E 18, E 9.2	899	1295		1727

Tab. 2-4 Nombre d'aiguilles par fonture



Vous pouvez transformer la machine pour avoir d'autres jauges (pas pour CMS 420 E). Demandez notre offre spéciale.

2.5 Conditions de travail

- Installer la machine sur un support plan, stable, dans un bâtiment
- Ne pas installer la machine dans des zones présentant un risque d'explosion ni sous terre
- Température ambiante +15°C à +45 °C
- Humidité relative de l'air:
 - min. 50 %
 - max. 80 %
 - sans condensation

Lorsqu'on travaille des fils, des charges électrostatiques peuvent se produire si l'humidité relative de l'air n'est pas d'au moins 50%.

En cas de conditions de travail différentes, veuillez vous adresser à la ligne d'assistance STOLL.

2.6 Conditions de stockage

Si la machine à tricoter doit être entreposée pour une longue période, les travaux suivants doivent être effectués:

1. Nettoyer à fond la machine à tricoter.
2. Lubrifier la machine à tricoter.
3. Lorsque la machine à tricoter est transportée à un autre lieu, les sécurités de transport doivent être mises en place.
4. Pulvériser un produit antirouille sur toutes les parties métalliques nues (p. ex. WD-40).
5. Recouvrir la zone des barres des guide-fils-fontures avec du papier entoilé.
6. Recouvrir la machine à tricoter d'un film de protection.
7. Entreposer la machine à tricoter en un endroit sec à l'intérieur d'un bâtiment.



Température de stockage -15 °C à +60 °C.

Protéger soigneusement la machine de la corrosion, en particulier en présence d'air marin.

2.7 Emissions sonores

Les mesures ont été effectuées sur une machine CMS 340 TC E8 à titre d'exemple pour la série CMS 3xx TC. Dans des conditions comparables, les machines de la série CMS 3xx TC obtiennent le niveau de pression acoustique indiqué.

Normes utilisées:

- ISO/CD 9902 "Détermination des émissions sonores de machines textiles"
- ISO/CD 9902-1 et ISO/CD 9902-6.

Indications de niveau en dB(A)	Niveau moyen de pression sonore LpA	Incertitude KpA	Niveau moyen de puissance sonore LWA	Incertitude KWA
CMS 340 TC	75,8	3,5	92	3,5

Tab. 2-5 Emissions sonores

3 Composants principaux de la machine à tricoter

3.1 Endroit

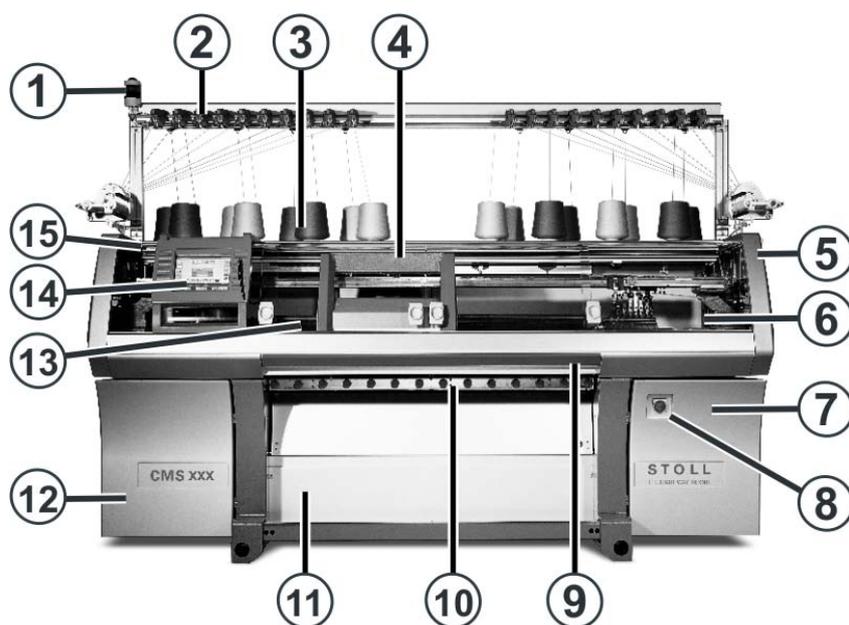


Fig. 3-1 Vue de face de la machine à tricoter

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Lampes témoins (vert, jaune)	9	Barre d'embrayage (rouge)
2	Dispositifs de contrôle du fil	10	Tirage du tricot (tirage principal, tirage auxiliaire, tirage du peigne)
3	Porte-bobines (avec bobines)	11	Bac à tissu
4	Chariot	12	Armoire de commande de gauche
5	Capot de sécurité (à gauche, à droite)	13	Fontures et fontures supplémentaires (avant)
6	Carters de protection (au-dessus du chariot et de la fonture)	14	Ecran tactile
7	Armoire de commande de droite	15	Connexion USB
8	Interrupteur principal (jaune)		

Vue intérieure



Fig. 3-2 Vue intérieure de la machine à tricoter

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Chariot	4	Guide-fil
2	Fonture avant	5	Barre des guide-fils
3	Fonture de pinçage et de coupe de gauche		

3.2 Vue latérale (à droite)

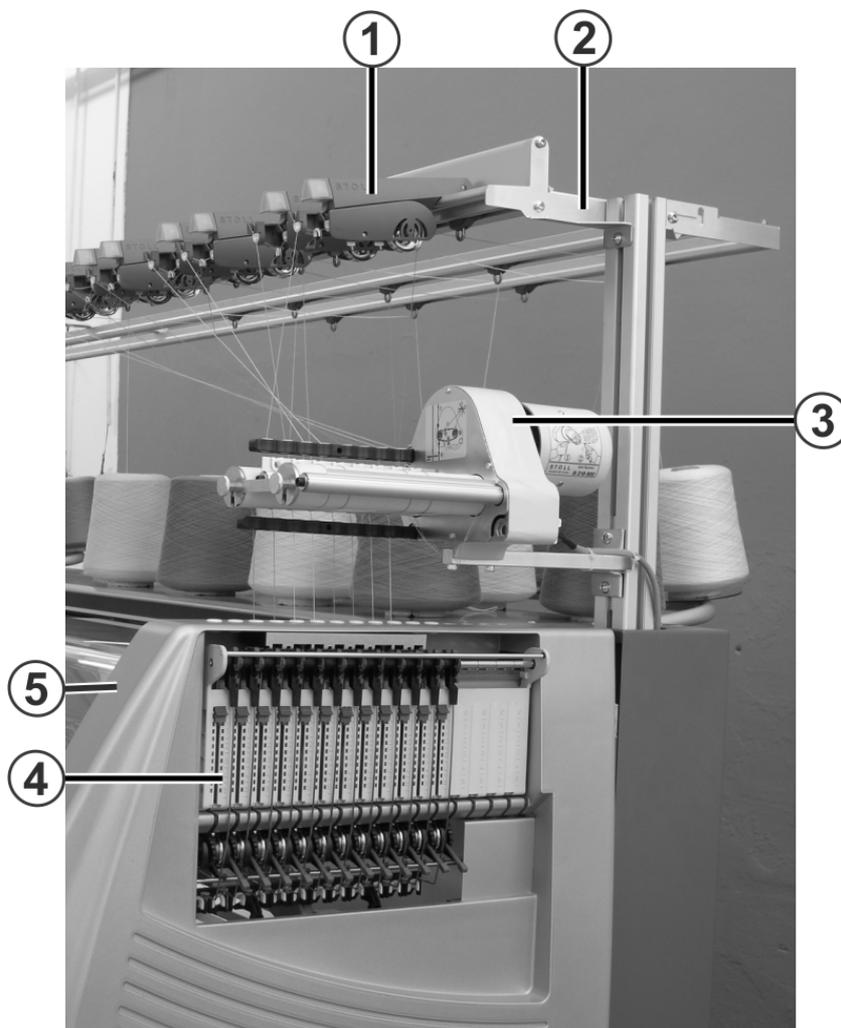


Fig. 3-3 Vue latérale de droite

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Dispositif du contrôle du fil	4	Tendeurs de fil latéraux
2	Dispositif d'introduction et de surveillance du fil	5	Capot de sécurité latéral
3	Fournisseur à friction		

3.3 Face arrière

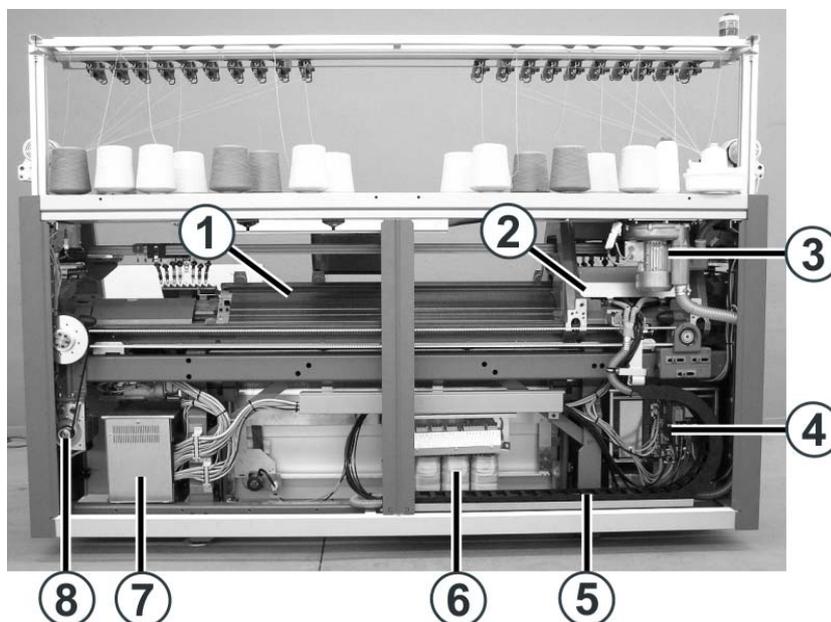


Fig. 3-4 Face arrière (sans segments de paroi arrière)

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Fonture arrière	5	Câble d'entraînement (chaîne d'énergie)
2	Chariot	6	Transformateur (fusibles)
3	Elimination de la peluche	7	Appareil de commande de droite
4	Appareil de commande gauche	8	Commande principale

3.4 Eléments de signaux optiques et acoustiques

La commande de la machine à tricoter surveille en permanence le fil, le tricot, toutes les pièces mobiles de la machine, les moteurs et les composants électroniques. En cas d'erreur, la machine s'arrête. La lampe témoin s'allume en jaune, un pictogramme apparaît à l'écran tactile et la sirène retentit.

3.4.1 Lampe témoin



Fig. 3-5 Lampe témoin (1)

La lampe témoin (1) indique l'état de fonctionnement de la machine à tricoter.

Modèle : Lampe témoin à une seule flamme (verte)

Couleur	Etat de la machine à tricoter
vert	La machine à tricoter produit
verte (clignote, lentement)	La machine à tricoter a été arrêtée à l'aide de la barre d'embrayage
verte (clignote, rapidement)	La machine à tricoter ne produit pas, parce qu'un défaut est intervenu pendant le tricotage
lampe éteinte	L'interrupteur principal est en position hors service

Modèle : Lampe témoin biflamme (verte, jaune)

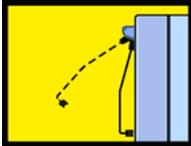
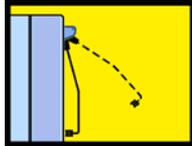
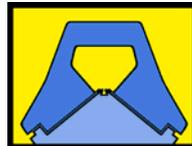
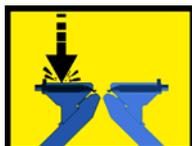
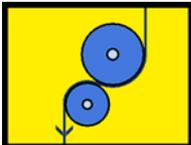
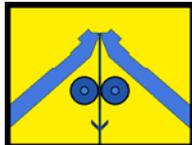
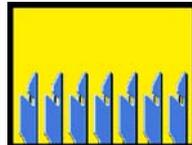
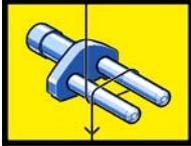
Couleur	Etat de la machine à tricoter
vert	La machine à tricoter produit
vert (clignote)	La machine à tricoter a été arrêtée à l'aide de la barre d'embrayage
jaune	La machine à tricoter ne produit pas, parce qu'un défaut est intervenu pendant le tricotage
vert, jaune	Pendant la déconnexion, les deux lampes sont allumées. Durée environ 60 secondes - de la mise hors service avec l'interrupteur principal jusqu'à l'arrêt complet de la machine.
lampe éteinte	L'interrupteur principal est en position hors service

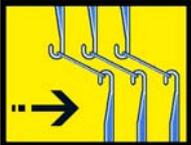
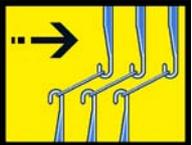
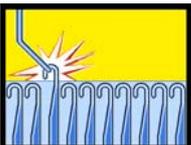
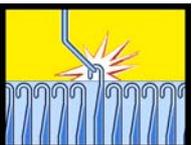
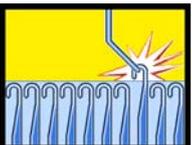
Tab. 3-1 Couleurs des lampes témoins

3.4.2 Ecran tactile

Les causes d'erreur les plus fréquentes sont représentées par des pictogrammes sur l'écran tactile.

En cas de défaut, un pictogramme est affiché (sur fond jaune), en cas de plusieurs défauts, les pictogrammes correspondants apparaissent successivement. Les défauts rares (p. ex. défauts du matériel) sont représentés par un pictogramme commun.

Pictogrammes		
		
Cartier de protection de gauche	Cartier de protection de droite	Cartier de protection
		
Tendeur de fil à gauche	Tendeur de fil à droite	Dispositif du contrôle du fil
		
Arrêt par chocs devant	Arrêt par chocs derrière	Chariot (moniteur électrique)
		
Fonture supplémentaire avant	Fonture supplémentaire arrière	Arrêt par chocs (fonture supplémentaire)
		
Tirage	Tirage auxiliaire	Tirage du peigne
		
Fournisseur à friction à gauche	Fournisseur à friction à droite	Huiler

Pictogrammes		
		
Chevalement avant	Chevalement arrière	Panne de courant (Powerfail)
		
Arrêt aux bourrages à gauche	Arrêt aux bourrages au centre	Arrêt aux bourrages à droite
		
Compteur de pièces	autre cause d'arrêt	

Tab. 3-2 Pictogrammes d'indication d'arrêts

3.4.3 Alarme

Dans les situations suivantes, un signal acoustique est émis:

- lorsque la machine s'arrête à cause d'un défaut
- env. 60 secondes après que l'interrupteur principal a été mis sur "0"



Le signal acoustique peut être connecté et déconnecté (réglage standard = arr.)

3.4.4 Lampe du dispositif de contrôle du fil

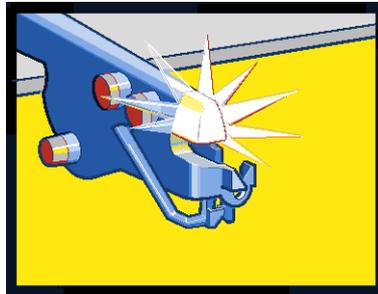


Fig. 3-6 Lampe du dispositif de contrôle du fil

A la fin du fil ou en cas de rupture du fil, contrôle de rupture du fil du dispositif de contrôle du fil arrête la machine à tricoter. Le défaut est affiché par la diode lumineuse au dispositif de contrôle du fil, la lampe témoin s'allume en jaune et un message est affiché sur l'écran tactile.

4 Montage et mise en service

4.1 Préparation du montage

4.1.1 Préparation du lieu d'installation

Lieu d'installation Le lieu d'installation de la machine à tricoter doit répondre aux conditions suivantes:

- Sol plan et solide dans un bâtiment
- Place suffisante entre les machines à tricoter pour
 - la commande de la machine
 - le prélèvement des panneaux tricotés hors de la machine
- Ne pas installer la machine dans une cave

4.1.2 Préparer l'outillage et les moyens auxiliaires

La machine à tricoter est livrée dans un des emballages suivants:

- Sur plancher de transport, enveloppée dans un film
- Sur plancher de transport, emballée dans une caisse
- Sur chariot de transport

Les outillages et moyens auxiliaires suivants sont requis pour tous les types d'emballage:

- Accessoires pour la machine à tricoter
 - rondelles pour les pieds de machine
 - Tiges filetées servant à aligner la machine
 - clé à tête carrée pour ouvrir la paroi arrière de la machine. Une clé à six pans creux est nécessaire pour la CMS 420 E.
- Outil
- Niveau d'eau

4.1.3 Transporter la machine vers le lieu d'installation

Transportez la machine à tricoter dans son emballage vers le lieu d'installation et déballez-la seulement une fois arrivée sur place.

4.1.4 Déballez la machine à tricoter

1. En cas de livraison dans une caisse: Enlever le couvercle et les parois latérales de la caisse.
2. Prendre dans le volume de rangement les cartons contenant les accessoires.

4.2 Monter la machine

4.2.1 Installer la machine à tricoter

Soulever et transporter la machine à tricoter avec un chariot de manutention au sol (p. ex. chariot élévateur à fourche).

Ce faisant, veiller aux points suivants:

- La position du centre de gravité est marqué sur la traverse avant (chariot en position de transport de gauche).
- Les deux bras de levage du chariot de manutention au sol doivent être suffisamment longs pour soulever la traverse avant et la traverse arrière.
- Soulever et déposer la machine avec précaution. Danger de détérioration en cas de choc trop violent sur le sol.



Soulever la machine uniquement par les deux pieds de la machine ou par les traverses.

Installer la machine à tricoter:

1. Défaire les vis de fixation de la machine à tricoter sur le plancher de transport.
2. Soulever la machine à tricoter du plancher de transport avec un chariot élévateur à fourche.
3. Amener la machine à tricoter au lieu d'installation.
4. Placer les rondelles (1) fournies avec les accessoires en dessous des pieds de la machine à tricoter. Placer les rondelles de telle façon que le renforcement se trouve exactement en dessous de la goupille filetée (2).

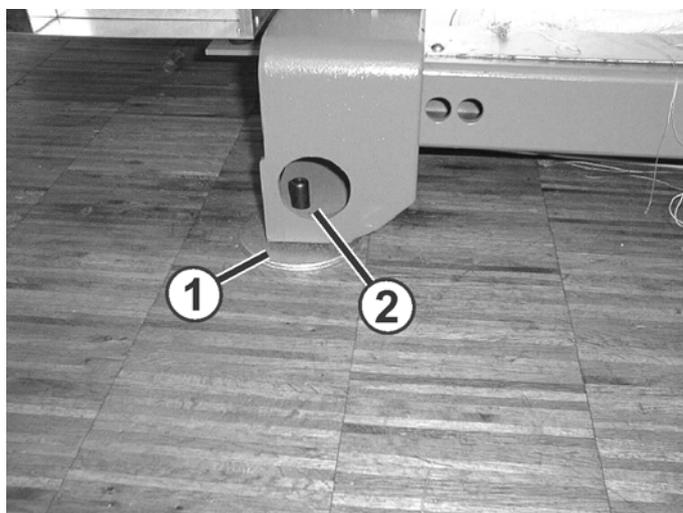


Fig. 4-1 Rondelle en dessous du pied de la machine à tricoter

5. Déposer la machine à tricoter sur le sol.
6. Enlever les pièces de bois, les bandes autocollantes, les films d'emballage et le papier.
7. Enlever les parois latérales (3), l'écarteur (5) (pour le modèle 000) et les passants de transport (4) des deux côtés de la machine.

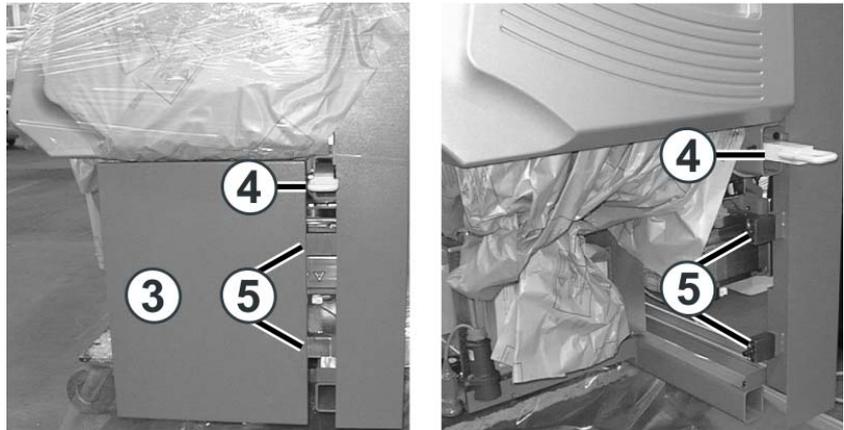


Fig. 4-2 Monter le passant de transport (4)

8. les parois latérales (3) des deux côtés.
9. Enlever toutes les sécurités de transport.

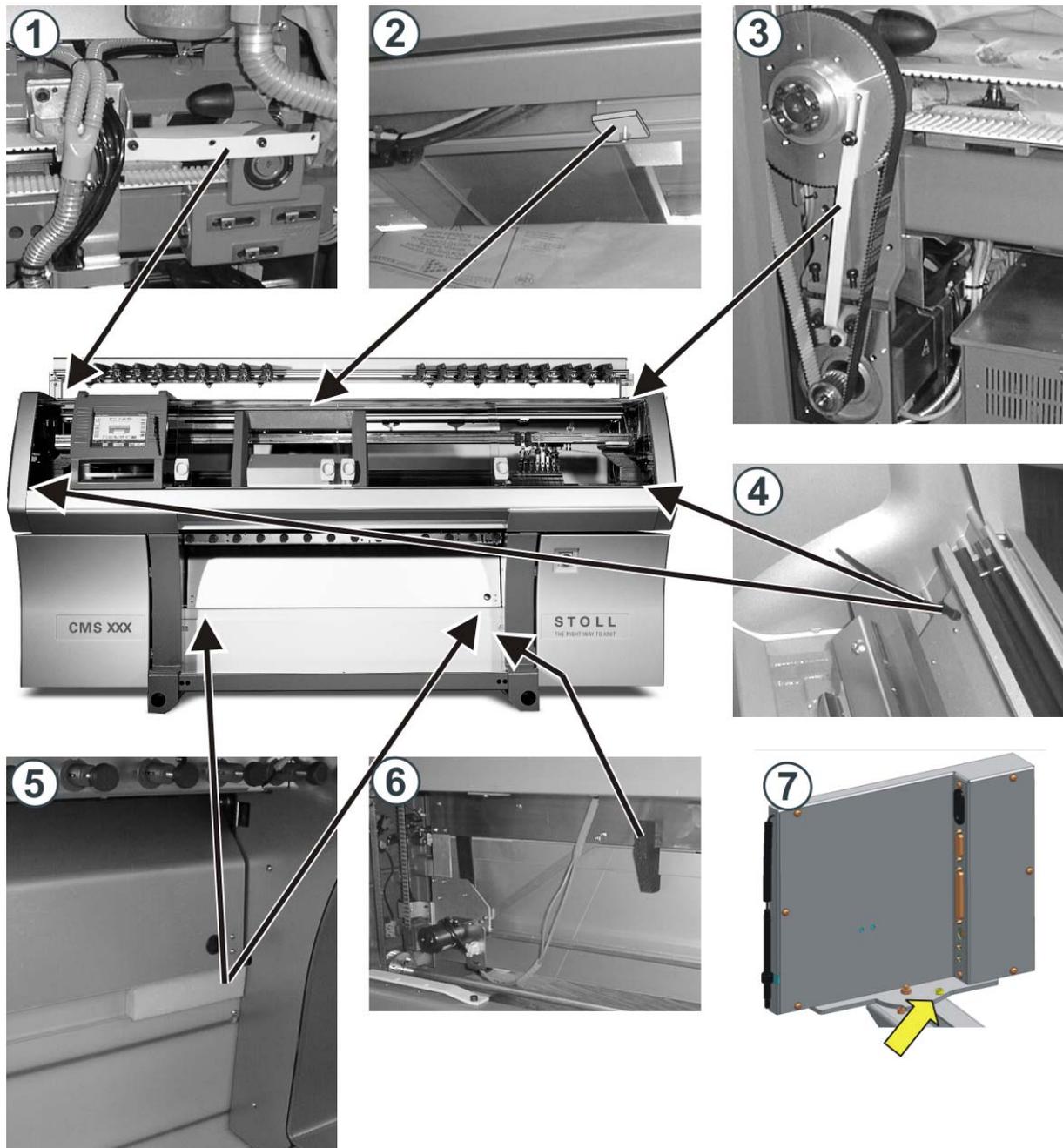


Fig. 4-3 Points d'attache des sécurités pour le transport

Sécurité de transport pour :

- 1 Chariot
- 2 Ecran tactile (pas pour la CMS 420 E)
- 3 Commande
- 4 Carters de protection gauche et droit (CMS 420 E: uniquement le carter droit)
- 5 Couvercle du tirage par peigne
- 6 Tirage par peigne (2 pour la CMS 7xx et la CMS 8xx)
- 7 Ecran tactile (CMS 420 E, type 579)



Conserver les sécurités de transport.

4.2.2 Raccorder la machine à tricoter

Valable pour :					
≥ Modèle 003	CMS 822				
≥ Modèle 002	CMS 933	CMS 830 C	CMS 740	CMS 530 T	CMS 520
	CMS 922	CMS 822	CMS 730 S	CMS 530	
			CMS 730 T	CMS 520 C	
≥ Modèle 000	CMS 420 E (type 579)				



DANGER

Tension électrique mortelle !

Danger de mort ou de blessures graves par électrocution.

➔ Mettre la ligne de réseau hors tension.

Suivre les étapes suivantes pour raccorder la machine à tricoter :

- Mesure de la tension du réseau
- Raccordement de la ligne de réseau à l'interrupteur principal
- Adaptation du dispositif d'élimination des peluches à la fréquence du réseau

Personnel autorisé

La machine doit être raccordée par un électricien. Respecter les lois et directives spécifiques au pays.

Mise en service de la machine à tricoter via un générateur

Si la machine à tricoter est alimentée via un générateur, vérifier que la tension fournie par le générateur soit conforme aux exigences de la norme EN 60204-1, parag. 4.3.1.

En cas de doute, veuillez-vous adresser à la ligne d'assistance STOLL.

Tension du réseau 400 V

La machine est réglée sur une tension de réseau de 400 V de manière standard. Si la tension de réseau disponible est différente, on doit utiliser un transformateur intermédiaire.

	Transformateur intermédiaire (numéro d'identification)
CMS 922, CMS 933	253 924
CMS 420, CMS 520, CMS 520 C, CMS 530	253 650
CMS 530 T, CMS 730 S, CMS 730 T, CMS 740, CMS 822, CMS 830 C	253 923

Tab. 4-1 Transformateur intermédiaire

Raccorder la ligne d'alimentation du réseau à l'interrupteur principal

La machine à tricoter doit être raccordée en champ tournant dextrogyre.

La ligne d'alimentation du réseau est amenée soit par le sol (1) à l'interrupteur principal, soit amenée par le plafond (2) à travers le montant de droite du dispositif d'introduction et de surveillance du fil vers l'interrupteur principal.

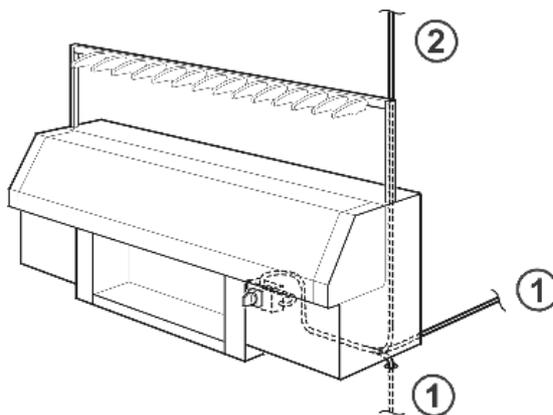


Fig. 4-4 Ligne d'alimentation

1. Déterminer le sens de rotation de la ligne d'alimentation.



DANGER

Tension électrique mortelle!

Danger de mort ou de blessures graves par électrocution.

➔ Mettre hors tension la ligne d'alimentation électrique.

2. Ouvrir le boîtier de l'interrupteur principal.



Compensation de potentiel manquante!

Des défauts ou des dérangements graves de la machine ou de l'électronique peuvent se produire si la borne "PE" n'est pas raccordée.

-> Toujours raccorder la borne "PE".

3. Raccorder la ligne d'alimentation aux bornes L1, L2, L3 et N de la barrette à bornes et au conducteur de terre jaune/vert (PE).
4. Fermer le boîtier de l'interrupteur principal.

Le bon fonctionnement de l'alimentation principale en courant est surveillé (sur le champ magnétique rotatif à droite : Bornes L1, L2, L3 (R, S, T)). Si le message "4272 Power supply phase sequence wrong" apparaît à l'écran, le raccordement est incorrect.

Correction de l'erreur "4272 Power supply phase sequence wrong":



DANGER

Tension électrique mortelle!

Mort ou grave blessure due à l'électrocution.

→ Couper la ligne d'alimentation vers la machine.

Il ne suffit pas de la déconnecter avec le commutateur principal !

→ Intervenir deux phases de la ligne d'alimentation.

Adapter le dispositif d'élimination des peluches à la fréquence du réseau

Suivant la fréquence du réseau (50 Hz ou 60 Hz), le dispositif d'élimination des peluches fonctionne avec ou sans bouchon de fermeture.

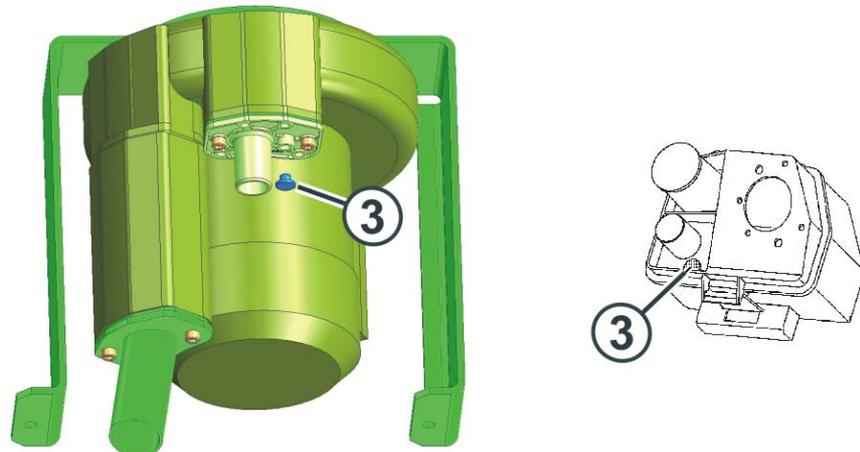


Fig. 4-5 Adaptation de l'élimination des peluches (à gauche : à partir du modèle 001, à droite : modèle 000)



Détérioration du dispositif d'élimination des peluches à cause d'une fréquence du réseau inadaptée!
Le dispositif d'élimination des peluches subit une surcharge lorsqu'il n'est pas adapté à la fréquence du réseau.
-> Adapter le dispositif d'élimination des peluches à la fréquence du réseau.

1. Ouvrir le capot de gauche.
2. Vérifier le bouchon de fermeture (3) du dispositif d'aspiration.
3. Fréquence du réseau 50 Hz: insérer le bouchon de fermeture.
- ou -
➔ Fréquence du réseau 60 Hz: enlever le bouchon de fermeture.

4.2.3 Raccorder la machine à tricoter (modèles 000 et 001)

Valable pour :					
modèles 000 - 001	CMS 933	CMS 830 C	CMS 740	CMS 530 T	CMS 520
	CMS 922	CMS 822	CMS 730 S	CMS 530	CMS 420 E
			CMS 730 T	CMS 520 C	(type 575, 577)



DANGER

Tension électrique mortelle !

Danger de mort ou de blessures graves par électrocution.

➔ Mettre la ligne de réseau hors tension.

Suivre les étapes suivantes pour raccorder la machine à tricoter

- Mesure de la tension du réseau
- Réglage du transformateur et du disjoncteur de protection du moteur à la tension du réseau
- Raccordement du câble d'alimentation à l'interrupteur principal
- Adaptation du dispositif d'élimination des peluches à la fréquence du réseau

Personnel autorisé

La machine doit être raccordée par un électricien. Respecter les lois et directives spécifiques au pays.

Entraînement de la machine à tricoter via un générateur

Si la machine à tricoter est alimentée via un générateur, vérifier que la tension fournie par le générateur est conforme aux exigences de la norme EN 60204-1, par. 4.3.1.

En cas de doute, veuillez vous adresser à la ligne d'assistance STOLL.

Régler le transformateur et le moteur à la tension secteur

La machine à tricoter peut être alimentée avec diverses tensions de réseau. Suivant la tension de réseau disponible, enficher les connecteurs enfichables XTA et XTB au transformateur T1. Régler le disjoncteur de protection du moteur Q1 de manière adéquate dans l'interrupteur principal.

Tension du réseau	Connecteur XTA	Connecteur XTB	Disjoncteur de protection de moteur Q1
440 V	XT 6	XT 1	6,3 A
415 V	XT 6	XT 2	6,3 A
400 V	XT 6	XT 3	7,0 A
385 V	XT 5	XT 1	8,0 A
362 V	XT 5	XT 2	8,0 A
346 V	XT 5	XT 3	9,0 A
240 V	XT 4	XT 1	10,0 A
215 V	XT 4	XT 2	10,0 A
200 V	XT 4	XT 3	10,0 A

Tab. 4-2 Données de raccordement de la machine à tricoter

Régler le transformateur à la tension du réseau:

1. Vérifier la tension de réseau de la ligne d'alimentation.

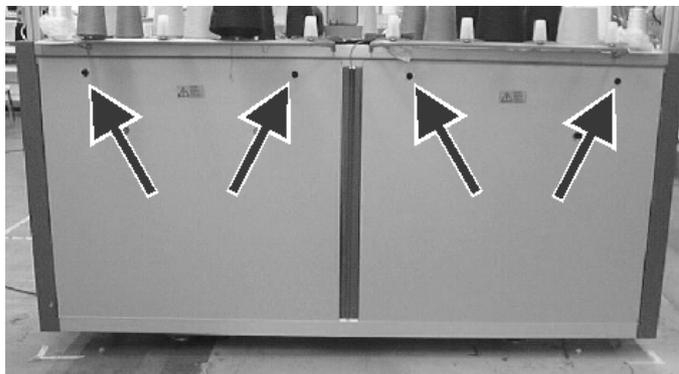


Fig. 4-6 Démontage des segments de la paroi arrière

2. A l'aide de la clé fournie avec les accessoires, ouvrir les segments de la paroi arrière et les enlever.



DANGER

Tension électrique mortelle!

Danger de mort ou de blessures graves par électrocution.

➔ Mettre hors tension la ligne d'alimentation électrique.

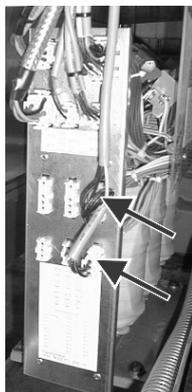


Fig. 4-7 Transformateur T1 à la paroi arrière de la machine à tricoter

3. Suivant la tension du réseau de la ligne d'alimentation, enficher les connecteurs enfichables XTA et XTB au transformateur T1.



La tension mesurée diffère de la valeur de réglage.

➔ Sélectionner la tension de réseau la plus proche de la tension d'alimentation disponible.

Régler le disjoncteur de protection du moteur en fonction de la tension du réseau:



DANGER

Tension électrique mortelle!

Danger de mort ou de blessures graves par électrocution.

➔ Mettre la ligne d'alimentation hors tension.

1. Ouvrir le boîtier de l'interrupteur principal.

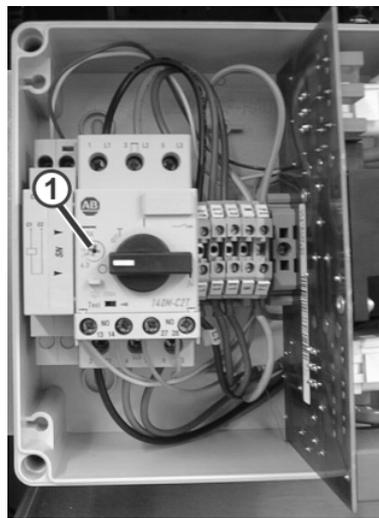


Fig. 4-8 Disjoncteur de protection du moteur Q1

2. Régler le disjoncteur de protection du moteur Q1 (1) en fonction de la tension de la ligne d'alimentation.
3. Fermer le boîtier de l'interrupteur principal.

Raccorder la ligne d'alimentation du réseau à l'interrupteur principal

La machine à tricoter doit être raccordée en champ tournant dextrogyre.

La ligne d'alimentation du réseau est amenée soit par le sol (1) à l'interrupteur principal, soit amenée par le plafond (2) à travers le montant de droite du dispositif d'introduction et de surveillance du fil vers l'interrupteur principal.

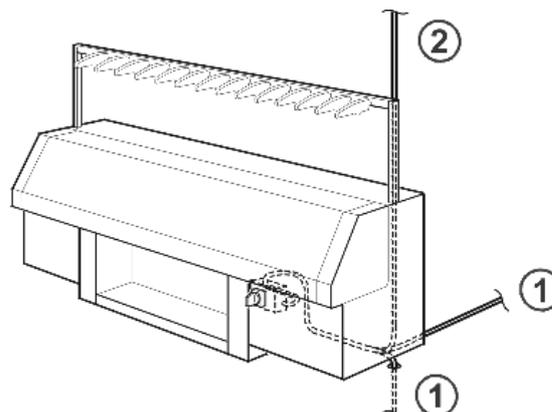


Fig. 4-9 Ligne d'alimentation

1. Déterminer le sens de rotation de la ligne d'alimentation.



DANGER

Tension électrique mortelle!

Danger de mort ou de blessures graves par électrocution.

→ Mettre hors tension la ligne d'alimentation électrique.

2. Ouvrir le boîtier de l'interrupteur principal.



Compensation de potentiel manquante!

Des défauts ou des dérangements graves de la machine ou de l'électronique peuvent se produire si la borne "PE" n'est pas raccordée.
-> Toujours raccorder la borne "PE".

3. Raccorder la ligne d'alimentation aux bornes L1, L2, L3 et N de la barrette à bornes et au conducteur de terre jaune/vert (PE).
4. Fermer le boîtier de l'interrupteur principal.

Le bon fonctionnement de l'alimentation principale en courant est surveillé (sur le champ magnétique rotatif à droite : Bornes L1, L2, L3 (R, S, T)). Si le message "4272 Power supply phase sequence wrong" apparaît à l'écran, le raccordement est incorrect.

Correction de l'erreur "4272 Power supply phase sequence wrong":



DANGER

Tension électrique mortelle!

Mort ou grave blessure due à l'électrocution.

→ Couper la ligne d'alimentation vers la machine.

Il ne suffit pas de la déconnecter avec le commutateur principal !

→ Intervertir deux phases de la ligne d'alimentation.

Adapter le dispositif d'élimination des peluches à la fréquence du réseau

Suivant la fréquence du réseau (50 Hz ou 60 Hz), le dispositif d'élimination des peluches fonctionne avec ou sans bouchon de fermeture.

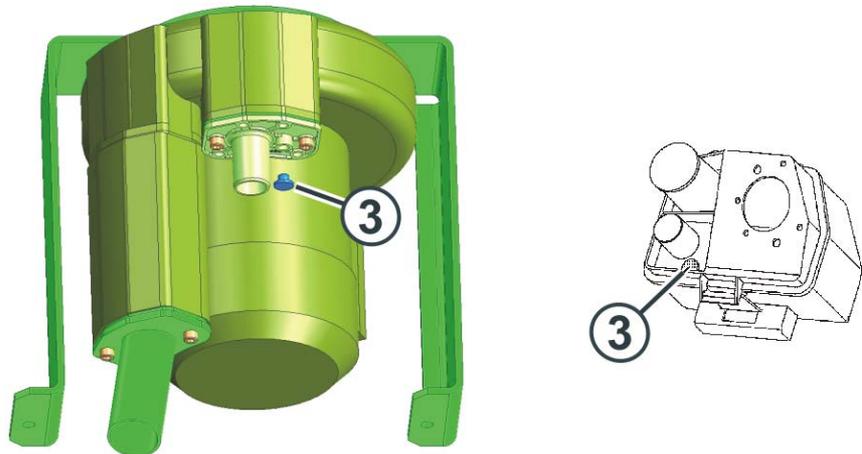


Fig. 4-10 Adaptation de l'élimination des peluches (à gauche : à partir du modèle 001, à droite : modèle 000)



Détérioration du dispositif d'élimination des peluches à cause d'une fréquence du réseau inadaptée!

Le dispositif d'élimination des peluches subit une surcharge lorsqu'il n'est pas adapté à la fréquence du réseau.

-> Adapter le dispositif d'élimination des peluches à la fréquence du réseau.

1. Ouvrir le capot de gauche.
2. Vérifier le bouchon de fermeture (3) du dispositif d'aspiration.
3. Fréquence du réseau 50 Hz: insérer le bouchon de fermeture.

- ou -

➔ Fréquence du réseau 60 Hz: enlever le bouchon de fermeture.

4.2.4 Aligner la machine à tricoter

Aligner la machine:

1. Placer le niveau d'eau sur les surfaces d'appui du côté droit de la fonture.

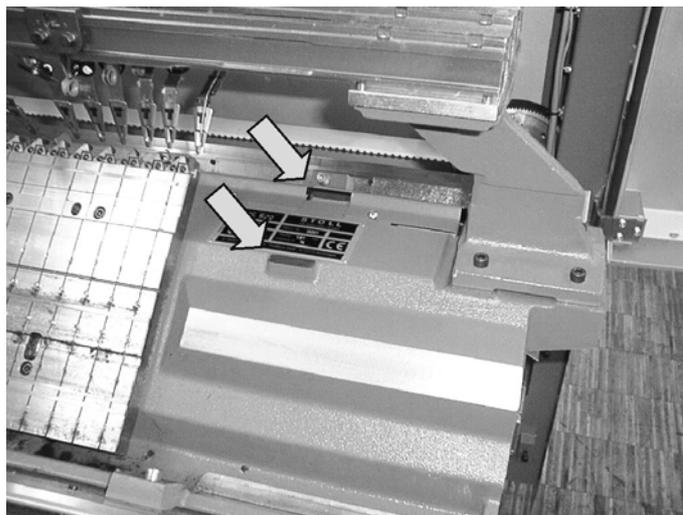


Fig. 4-11 Surface d'appui de droite pour le niveau d'eau

2. Mettre la machine à tricoter de niveau à l'aide des tiges filetées fournies avec les accessoires.



Fig. 4-12 Tiges filetées servant à aligner la machine

3. Enclencher l'interrupteur principal et attendre que le "Menu principal" soit affiché à l'écran tactile.

- Appeler la fenêtre "Interventions manuelles".



Fig. 4-13 Fenêtre "Interventions manuelles"

- Actionner la touche "Desserr. frein comm.".
- Faire glisser le chariot à la main vers la droite jusqu'à ce que les surfaces d'appui du côté gauche de la fonture soient accessibles.
- Placer le niveau d'eau sur les surfaces d'appui du côté gauche de la fonture.

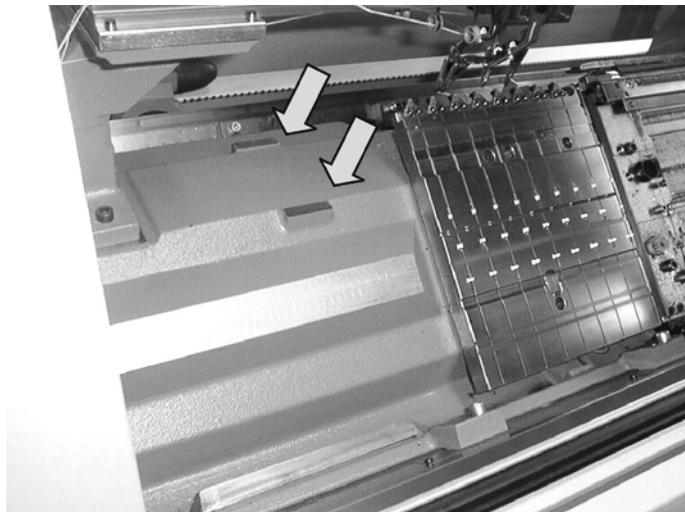


Fig. 4-14 Surface d'appui de gauche pour le niveau d'eau

- Mettre la machine à tricoter de niveau à l'aide des tiges filetées fournies avec les accessoires.

4.3 Monter le dispositif d'introduction et de surveillance du fil

Lors du montage du dispositif d'introduction et de surveillance du fil, on installe les composants suivants:

- Dispositif du contrôle du fil
- Lampe témoin

4.3.1 Monter le dispositif de contrôle du fil



Faire glisser les montants du dispositif de contrôle du fil à deux vers le haut afin que les montants ne gauchissent pas.

1. Ouvrir les capots de sécurité latéraux et desserrer les vis (1) des deux côtés de la machine.

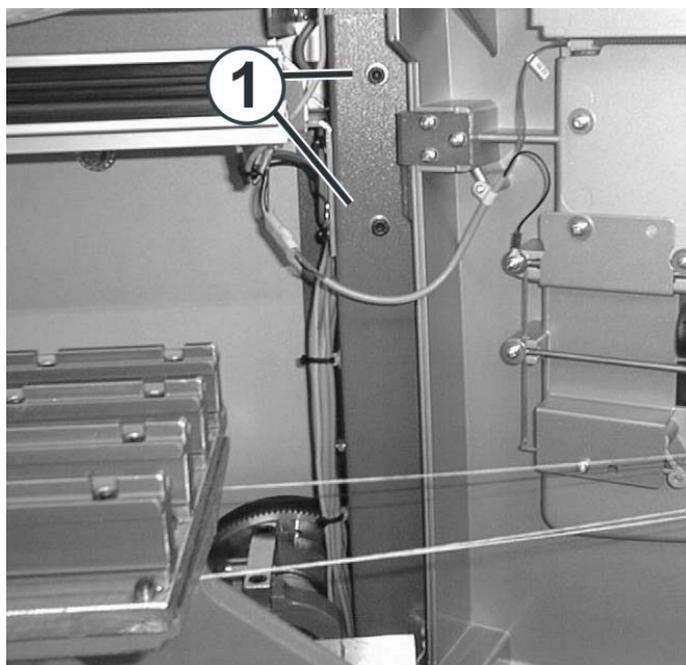


Fig. 4-15 Montants pour le dispositif de contrôle du fil

2. Faire glisser simultanément vers le haut les montants gauche et droit du dispositif de contrôle du fil jusqu'à ce que la distance entre le porte-bobines et le dispositif de contrôle du fil soit de 50 à 55 cm.
3. Serrer à nouveau les vis (1) des deux côtés de la machine.
4. Amener la piste arrière du dispositif de contrôle du fil de la position de transport dans la position de production.

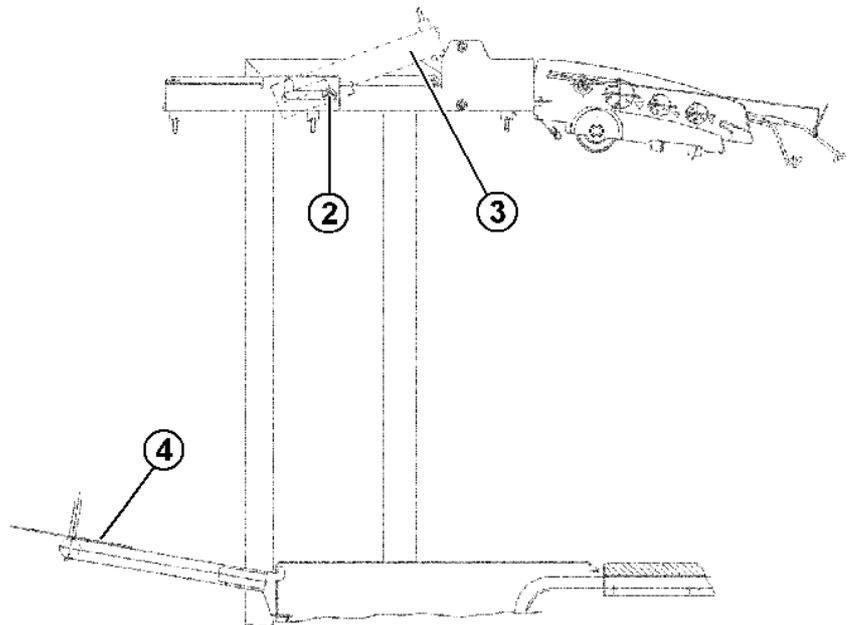


Fig. 4-16 Position des montants pour le dispositif de contrôle du fil

5. Desserrer la vis (2) du côté gauche et du côté droit de machine, rabattre la piste (3) et serrer à nouveau la vis (2).
6. Serrer la vis de fixation de la piste arrière se trouvant au milieu de la machine.
7. Accrocher les deux porte-bobines supplémentaires (4).



Les porte-bobines supplémentaires (4) ne sont pas fournis de série pour certains types de machine. Ils sont disponibles comme dispositif spécial.

4.3.2 Monter la lampe témoin



L'alimentation électrique pour les dispositifs de contrôle du fil et la lampe témoin est câblée dans les montants à la livraison de la machine à tricoter. La lampe témoin fournie avec les accessoires doit simplement être raccordée et solidement vissée.



Fig. 4-17 Lampe témoin



Serrer la vis de fixation de la lampe témoin avec prudence afin de ne pas endommager le support en matière plastique.

1. Enficher le câble électrique sortant du montant de gauche dans la lampe témoin (1).
2. Visser la lampe témoin au montant de gauche à l'aide des vis présentes.

4.4 Coller le mètre ruban

Le mètre ruban sert à contrôler la longueur de tricot de la machine. Il peut par exemple être collé au-dessus de la barre d'embrayage. Vous trouverez le mètre ruban autocollant parmi les accessoires.

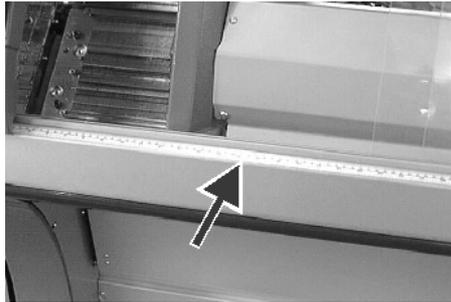


Fig. 4-18 Mise en place du mètre ruban

4.5 Mettre la machine en service

1. Tourner l'interrupteur principal à la face avant de la machine sur "1".
Le logo STOLL est affiché. Dès que la machine est prête, la fenêtre "BootOkc" apparaît.
2. Pour produire sans modifier les réglages de base, appuyer sur la touche "Démarrage à chaud".
Le "Menu principal" apparaît. La machine est prête à tricoter.

4.6 Mesures pour interrompre immédiatement la course du chariot



Afin d'arrêter immédiatement le mouvement du chariot, effectuez une des actions suivantes:

- ➔ Pousser la barre d'embrayage (1) vers le bas.
- ➔ Ouvrir les carters de protection (2).
- ➔ Ouvrir les capots de sécurité (3).
- ➔ Couper l'interrupteur principal (4).

4.7 Contrôler les dispositifs de protection

Les dispositifs de protection doivent être contrôlés au moins toutes les 24 heures:



DANGER

Dispositif de protection défectueux!
Mort ou blessure grave.

→ Si un dispositif de protection n'arrête pas la machine, celle-ci doit être mise à l'arrêt pour raisons de sécurité et verrouillée contre le réenclenchement. Une réparation est absolument indispensable.



DANGER

Carters et capots de sécurité ouverts!

Danger d'écrasement et de cisaillement par le chariot, le chevalement, le tirage du tricot, le tirage du peigne et les fontures supplémentaires.

→ Ne pas mettre les mains dans la machine en marche lorsque les carters et capots de sécurité sont ouverts.

4.7 Contrôler les dispositifs de protection

Dispositif de protection	Vérification
Barre d'embrayage (1)	Position de production <ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position supérieure et la relâcher. Le chariot démarre. La barre d'embrayage est maintenue par un aimant. ■ Pousser la barre d'embrayage en position inférieure (position de repos). Le chariot doit immédiatement s'arrêter.
	Position centrale <ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position centrale et la relâcher. Le chariot démarre. La barre d'embrayage n'est pas maintenue par un aimant, mais doit revenir dans la position de repos. Le chariot doit immédiatement s'arrêter.
Carters de protection (2)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position supérieure et la relâcher. Le chariot démarre. ■ Ouvrir le carter de protection. Le chariot doit immédiatement s'arrêter. Simultanément, la barre d'embrayage retombe en position de repos. ■ Répéter cette action pour chaque carter de protection.
Carters de protection latéraux (3)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position supérieure et la relâcher. Le chariot démarre. ■ Ouvrir le carter de protection du côté droit de la machine. Le chariot doit immédiatement s'arrêter. Simultanément, la barre d'embrayage retombe en position de repos. ■ Répéter cette action pour le capot de sécurité du côté gauche de la machine.
Interrupteur principal (4), interrupteur d'arrêt d'urgence	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position supérieure et la relâcher. Le chariot démarre. ■ Couper l'interrupteur principal / l'interrupteur d'arrêt d'urgence (position "OFF"). Le chariot doit immédiatement s'arrêter. Simultanément, la barre d'embrayage retombe en position de repos. La machine doit se mettre automatiquement hors service.

Dispositif de protection	Vérification
Interrupteur de fin de course de la commande	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dans le menu principal, appeler la fenêtre "Courses de référence"  et appuyer sur la touche "S<". ■ Tirer la barre d'embrayage dans la position supérieure. Le chariot démarre vers la gauche. Peu avant d'atteindre le tampon, le chariot doit s'arrêter. Le fin de course déclenche le signal d'arrêt. ■ Ecarter le chariot à la main de l'interrupteur de fin de course. Afin de confirmer le message d'erreur, appuyez sur la touche . ■ Répéter le contrôle du côté droit de la machine, appeler la fenêtre "Courses de référence"  dans le menu principal et appuyer sur la touche "S>".
Couvercle (5) au tirage du peigne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position supérieure et la relâcher. Le chariot démarre. ■ Pousser le couvercle vers la gauche. Une poignée noyée se trouve du côté droit du couvercle. Prudence! Le couvercle tombe légèrement vers l'avant. ■ Le chariot doit immédiatement s'arrêter. L'écran tactile affiche un message d'erreur. ■ Refermer le couvercle. Afin de confirmer le message d'erreur, appuyez sur la touche .
Couvercle (5) au tirage du peigne (barrière lumineuse)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer la barre d'embrayage en position supérieure et la relâcher. Le chariot démarre. ■ Pousser légèrement le couvercle vers l'arrière. ■ Le chariot doit immédiatement s'arrêter. L'écran tactile affiche un message d'erreur. ■ Afin de confirmer le message d'erreur, appuyez sur la touche .